

**KIT LAMPADA GERMICIDA
KIT LAMPE GERMICIDE
KEIMTÖTENDE LAMPENKIT
GERMICIDAL-LAMP KIT
KIT LAMPARA GERMICIDA
KIT BACTERIËNDODENDE LAMP
KIT LAMPADA GERMICIDA**

**MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
BEDIEN- UND INSTALLATIONSHANDBUCH
USE AND INSTALLATION MANUAL
MANUAL DE USO E INSTALACIÓN
GEBRUIKS- EN INSTALLATIEHANDLEIDING
MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO**



IT

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, d'uso e di manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche al presente manuale, senza preavviso e responsabilità alcuna.

FR

Lire avec attention les instructions contenues dans ce livret car elles fournissent d'importants renseignements pour ce qui concerne la sécurité, l'emploi et l'entretien.

Garder avec soin ce livret pour des consultations ultérieures de différents opérateurs.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel, sans préavis ni responsabilité d'aucune sorte.

DE

Lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung durch, die wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, dem Gebrauch und der Instandhaltung enthält.

Heben Sie sorgfältig diese Gebrauchsanweisung auf, damit verschiedene Anwender sie zu Rat ziehen können.

Der Hersteller behält sich das Recht, Änderungen dieser Gebrauchsanweisung ohne Ankündigung und ohne Übernahme der Verantwortung vornehmen zu können.

GB

Carefully read the instructions contained in the handbook. You may find important safety instructions and recommendations for use and maintenance.

Please retain the handbook for future reference.

The Manufacturer is not liable for any changes to this handbook, which may be altered without prior notice.

ES

Lea atentamente las advertencias contenidas en este manual pues dan importantes indicaciones concernientes la seguridad, la utilización y el mantenimiento del aparato.

Rogamos guarde el folleto de instalación y utilización, para eventuales futuros usuarios.

El constructor se reserva el derecho de hacer modificaciones al actual manual, sin dar algún preaviso y sin responsabilidad alguna.

NL

Nauwkeurig de waarschuwingen in dit boekje lezen, aangezien zij belangrijke aanwijzingen verschaffen wat betreft de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

Dit boekje goed bewaren.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om veranderingen in deze handleiding aan te brengen, zonder voorafgaande waarschuwing en zonder enkele aansprakelijkheid.

P

Leia com atenção as advertências contidas neste manual pois fornecem importantes indicações para a segurança, a utilização e a manutenção do aparelho.

O construtor reserva-se o direito de modificar o manual sem dar aviso prévio e sem nenhuma responsabilidade.

INDEX

1. ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ DE OVERDRACHT	4
1.1 Algemene aanwijzingen	4
1.2 Algemene beschrijving	4
1.3 Technische kenmerken.....	4
 2. INSTALLATIE	 5
2.1 Montage	5
2.2 Elektrische aansluiting	7
2.3 Test	7
 3. WERKING	 7
3.1 Beoogde gebruik.....	7
3.2 Beschrijving bediening (LUV1-LUV2-LUV24-LUV714)	8
3.3 Beschrijving bediening (LUV611)	8
3.4 Beschrijving bediening (LUV1U-LUV2U-LUV2F)	8
 4. ONDERHOUD	 9
 5. VERWERKING VAN HET APPARAAT	 9

1. ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ DE OVERDRACHT

1.1 ALGEMENE AANWIJZINGEN

Deze handleiding heeft als doel alle informatie te bieden die noodzakelijk is om de installatie correct uit te voeren en de bacteriëndodende lampen op de juiste manier te gebruiken.

Vóór iedere handeling dienen de hierna weergegeven instructies aandachtig gelezen worden.

De constructeur wijst iedere verantwoordelijkheid af voor eventuele schade, veroorzaakt door een ongeschikt gebruik of door het, eventueel gedeeltelijk, niet-naleven van de instructies die weergegeven worden in deze handleiding.

1.2 ALGEMENE BESCHRIJVING

De kit bestaat uit:

- Elektrisch schakelbord:
 - basis elektrisch schakelbord
 - starter
 - deur starter
 - reactor
 - deksel elektrisch schakelbord
 - kabel stroomtoevoer
- Bacteriëndodende lamp:
 - bacteriëndodende neonlamp
 - lamphouder
 - beschermglas lamp
- Schakelschema
- Magneten voor test lampen

Om te weten welke elektrische kabels gebruikt dienen te worden, kan gebruik gemaakt worden van het aansluitingsschema in bijlage.

1.3 TECHNISCHE KENMERKEN

	VERMOGEN	AFMETINGEN	BRUTO-AFMETINGEN, VERPAKKING INBEGREPEN	NETTO GEWICHT	BRUTO GEWICHT
LUV1	8W	55x347x480	352x492x600	10kg	15kg
LUV2	32W	55x510x480	352x492x600	15kg	20kg
LUV24	30W	89x302x566	352x492x600	20kg	25kg
LUV714	45W	89x446x566	352x492x600	25kg	30kg
LUV611	8W	50x520x405	352x492x600	10kg	15kg
LUV1U	8W	55x347x480	352x492x600	10kg	15kg
LUV2U	32W	55x510x480	352x492x600	15kg	20kg
LUV2F	32W	55x510x480	352x492x600	15kg	20kg

2. INSTALLATIE

2.1 MONTAGE

▪ LUV1 (fig.1)

- 1) De bescherming van de verdamper demonteren, door zowel de interne handgrepen als de schroeven met verzonken kop van de bovenbeugel los te schroeven.
- 2) De ventilator demonteren van de bescherming van de verdamper, door de zeskantbouten los te schroeven van het inoxrooster teneinde de stroomtoevoerkabel van dit rooster los te maken.
- 3) De stroomtoevoerkabel door het gaatje van de in de kit aanwezige bescherming van de verdamper laten lopen (waar de UV-lamp al gemonteerd is). (fig. 1a).
De ventilator met de zeskantbouten en moeren op de bescherming van de verdamper assembleren.
- 4) De stroomtoevoerkabel van de lamp aansluiten op het klemmenbord van het elektrisch schakelbord, zoals aangeduid in het aansluitingsschema. (fig. 8).
- 5) Het elektrisch schakelbord monteren door het bord aan de zijkant van de motorschacht door middel van zelftappende schroeven vast te schroeven (fig. 2).
- 6) De stroomtoevoerkabel van de lampkit aansluiten op het elektrisch schakelbord van de snelkoeler zoals aangeduid is in het aansluitingsschema. (fig. 8)
- 7) De bescherming van de verdamper opnieuw monteren door de schroeven met verzonken kop van de bovenbeugel en de interne inox-handgrepen, die bij de kit geleverd werden, vast te schroeven.
- 8) De grijze tandgreeppen vervangen door inox tandgreeppen die bij de kit geleverd werden.

▪ LUV2 (fig.3)

- 1) De bescherming van de verdamper demonteren, door zowel de interne handgrepen als de schroeven met verzonken kop van de bovenbeugel los te schroeven.
- 2) De ventilator demonteren van de bescherming van de verdamper, door de zeskantbouten los te schroeven van het inoxrooster teneinde de stroomtoevoerkabel van dit rooster los te maken.
- 3) De stroomtoevoerkabel door het gaatje van de in de kit aanwezige bescherming van de verdamper laten lopen (waar de UV-lamp al gemonteerd is). (fig. 1a)
De ventilator met de zeskantbouten en moeren op de bescherming van de verdamper assembleren.
- 4) De stroomtoevoerkabel van de lamp aansluiten op het klemmenbord van het elektrisch schakelbord, zoals aangeduid in het aansluitingsschema. (fig. 8)
- 5) Het elektrisch schakelbord monteren door het bord aan de zijkant van de motorschacht door middel van zelftappende schroeven vast te schroeven. (fig. 4)
- 6) De stroomtoevoerkabel van de lampkit aansluiten op het elektrisch schakelbord van de snelkoeler zoals aangeduid is in het aansluitingsschema. (fig. 8)
- 7) De bescherming van de verdamper opnieuw monteren door de schroeven met verzonken kop van de bovenbeugel en de interne inox-handgrepen, die bij de kit geleverd werden, vast te schroeven.
- 8) De grijze tandgreeppen vervangen door inox tandgreeppen die bij de kit geleverd werden.

▪ LUV24

De bacteriëndodende lamp monteren door ze binnen de koelcel te plaatsen en de schroeven in de speciaal voorziene gaatjes vast te schroeven (fig. 5). De elektrische kabels van de lamp naar buiten laten komen via het gaatje voor de buis van de compressor-verdamper, en daarbij niet vergeten het gat "thermisch" te isoleren vóór het apparaat weer in werking gesteld wordt. Het elektrisch schakelbord in de motorschacht plaatsen (fig. 4) en de elektrische kabels aansluiten overeenkomstig het aansluitingsschema in bijlage (fig. 8).

▪ LUV714

De bacteriëndodende lamp monteren door ze binnen de koelcel te plaatsen en de schroeven in de speciaal voorziene gaatjes vast te schroeven (fig. 6). De elektrische kabels van de lamp naar buiten laten komen via het gaatje voor de buis van de compressor-verdamper, en daarbij niet vergeten het gat "thermisch" te isoleren vóór het apparaat weer in werking gesteld wordt. Het elektrische schakelbord boven de cel plaatsen (fig. 7) en de elektrische kabels aansluiten overeenkomstig het schakelschema in bijlage (fig. 8).

▪ **LUV1U**

- 1) Haal de connector mate-n-lok "C" van de kabel van de ventilator los van de schakelkast (afb.11), snijd de connector (afb.11a) af en verwijder de kabel uit het apparaat.
- 2) Demonteer de bescherming van de verdamper door de knoppen met snede en de schroeven van de bovenste beugel los te draaien.
- 3) Demonteer de ventilator van de bescherming en verwijder de kabel.
- 4) Haal de kabel van de ventilator door de openingen van de nieuwe bescherming van de verdamper van de kit (waar de UV-lamp reeds is gemonteerd) (afb.1a) en zet de ventilator vast.
- 5) Haal de voedingskabels van de ventilator en de UV-lamp door de opening in de structuur om deze op de schakelkast aan te sluiten.
- 6) Bevestig de boutje aan de kabel van de ventilatoren (afb.12) en monteer de geleverde mate-n-lok-connectoren van de kit. Zorg er daarbij voor dat u ze monteert volgens de aanwijzingen van afb.12a.
- 7) Sluit de mate-n-lok van de ventilator "C" aan op de schakelkast beschreven in (afb.11)
- 8) Sluit de kabel van de UV-lamp aan op het klemmenbord van de schakelkast van de kit, zie het schema (afb.13)
- 9) Bevestig de schakelkast van de kit met de zelfborgende schroeven aan de zijkant van de motorruimte (afb.14).
- 10) Monteer de bescherming van de verdamper van de kit door de schroeven van de beugel boven en de nieuwe rvs knoppen met snede, welke met de kit geleverd worden, aan te draaien.
- 11) Vervang de pennen van de tandheugel door de rvs pennen uit de kit.

▪ **LUV2U**

- 1) Haal de kabels van de ventilatoren los van het klemmenbord in de doos (afb.15).
- 2) Demonteer de bescherming van de verdamper door de knoppen met snede en de schroeven van de bovenste beugel los te draaien.
- 3) Demonteer de ventilatoren van de bescherming door de kabels te verwijderen.
- 4) Haal de kabels van de ventilatoren door de openingen van de nieuwe bescherming van de verdamper van de kit (waar de UV-lamp reeds is gemonteerd) (afb.3a) en zet de ventilatoren vast.
- 5) Sluit de kabels van de ventilatoren weer aan op het klemmenbord in de doos, zie afb.15
- 6) Haal de voedingskabel van de UV-lamp door de opening van de structuur om hem aan te sluiten op het klemmenbord van de schakelkast van de kit, zie het schema (afb.16)
- 7) Bevestig de schakelkast van de kit met de zelfborgende schroeven aan de externe onderkant van de motorruimte (afb.17).
- 8) Monteer de bescherming van de verdamper van de kit door de schroeven van de beugel boven en de nieuwe rvs knoppen met snede, welke met de kit geleverd worden, aan te draaien.
- 9) Vervang de pennen van de tandheugel door de rvs pennen uit de kit.

▪ **LUV2F**

- 1) Haal de connectoren mate-n-lok "C" en "C1" van de kabels van de ventilator los van de schakelkast (afb.18), snijd de connectoren (afb.18a) af en verwijder de kabels uit het apparaat.
- 2) Demonteer de bescherming van de verdamper door de knoppen met snede en de schroeven van de bovenste beugel los te draaien.
- 3) Demonteer de ventilatoren van de bescherming door de kabels te verwijderen.
- 4) Haal de kabels van de ventilatoren door de openingen van de nieuwe bescherming van de verdamper van de kit (waar de UV-lamp reeds is gemonteerd) (afb.3a) en zet de ventilatoren vast.
- 5) Haal de voedingskabels van de ventilatoren en de UV-lamp door de opening in de bovenkant van de structuur om deze op de schakelkast aan te sluiten.
- 6) Bevestig de boutjes aan de kabels van de ventilatoren (afb.19) en monteer de geleverde mate-n-lok-connectoren van de kit. Zorg er daarbij voor dat u ze monteert volgens de aanwijzingen van afb.19a
- 7) Sluit de mate-n-lok van de ventilator "C" en "C1" aan op de schakelkast beschreven in (afb.18)
- 8) Sluit de kabel van de UV-lamp aan op het klemmenbord van de schakelkast van de kit, zie het schema (afb.20)
- 9) Bevestig de schakelkast van de kit met de zelfborgende schroeven aan de externe bovenkant van de bovenste ruimte (afb.21).
- 10) Monteer de bescherming van de verdamper van de kit door de schroeven van de beugel boven en de nieuwe rvs knoppen met snede, welke met de kit geleverd worden, aan te draaien.
- 11) Vervang de pennen van de tandheugel door de rvs pennen uit de kit.

2.2 ELEKTRISCHE AANSLUITING

De aansluiting op het elektrisch stroomtoevoernet dient verwezenlijkt te worden overeenkomstig de heersende normen.

De elektrische aansluiting uitvoeren overeenkomstig het elektrisch aansluitingsschema (fig. 8), en niet vergeten dat het apparaat werkt met éénfase-spanning 230V 50Hz.

Voor verdere verduidelijkingen, zie hoofdstuk "ELEKTRISCHE AANSLUITING" in de handleiding van het apparaat.

2.3 TEST

Voor een controle van de werking van de bacteriëndodende lamp, dienen de volgende instructies gevolgd te worden:

- De bijgeleverde magneet op het instrumentenbord van het apparaat plaatsen, om te simuleren dat de deur dicht is (fig. 9).
- De deuren gedurende **enkele seconden** openen en controleren of de lampen aan staan.

AANDACHT: de blootstelling aan de U.V.-straling uit de bacteriëndodende lampen is schadelijk.

3. WERKING

3.1 BEOOGDE GEBRUIK

De U.V.-lampen voeren een bacteriëndodende handeling uit en steriliseren de oppervlaktes, de vloeistoffen en de lucht van de werkkamer.

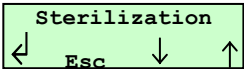
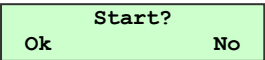
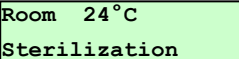
Tijdens de sterilisatiecyclus kan ook keukengerei, bijvoorbeeld messen, vleesvorken, enz., in de ruimte gelegd worden om ze mee te steriliseren.

**Deze functie niet gebruiken als er in de koelcel voedingsmiddelen aanwezig zijn.
De deuren niet openen tijdens de werking van de lampen.**

AANDACHT: de apparatuur is voorzien van een veiligheidsvoorziening die de lampen automatisch dooft als de deuren van het apparaat geopend worden.

Deze veiligheid is voorzien omdat de blootstelling aan U.V.-stralen van de bacteriëndodende lampen schadelijk is voor de gezondheid.

3.2 BESCHRIJVING BEDIENING (LUV1-LUV2-LUV24-LUV714)

	Druk op de toets menu/esc om het gewenste menu te kiezen
	Gebruik de toetsen Up en Down teneinde te visualiseren 
	Druk op de toets 'enter' om een aanvraag voor een sterilisatie starten Het submenu verschijnt 
	Druk op de toets enter om onmiddellijk de sterilisatiecyclus te activeren Het submenu verschijnt 

De opening van de deur onderbreekt de sterilisatie terwijl door op de toets  te drukken de sterilisatie gedeactiveerd wordt.

Er wordt aangeraden om deze functie te gebruiken op het einde van de werkdag, nadat het apparaat gereinigd werd, evenals aan het begin van de werkdag.

Voor verdere verduidelijkingen, zie hoofdstuk "**STERILISATIECYCLUS**" in de handleiding van het apparaat.

3.3 BESCHRIJVING BEDIENING (LUV611)

De sterilisatiecyclus met UV.licht kan uitsluitend in "STOP" worden gestart door op de toets te drukken . Op het display wordt het label [StE] weergegeven om een gestarte cyclus aan te geven.

De cyclus duurt 30 minuten en kan door de volgende oorzaken worden onderbroken:

- Opening deur
- Druk op de toets 

Er wordt aangeraden om deze functie te gebruiken op het einde van de werkdag, nadat het apparaat gereinigd werd, evenals aan het begin van de werkdag.

Voor verdere verduidelijkingen, zie hoofdstuk "**BESCHRIJVING BEDIENING**" in de handleiding van het apparaat.

3.4 BESCHRIJVING BEDIENING (LUV1U-LUV2U-LUV2F)

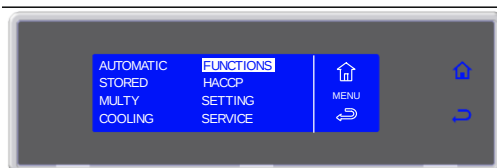
1. Selecteer MENU door aan de draaiknop te draaien



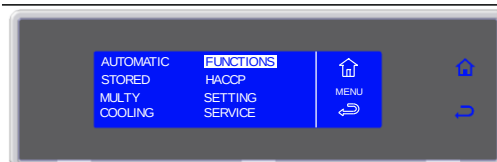
2. Open de sectie MENU met een druk op de draaiknop



3. Selecteer FUNCTIONS door aan de draaiknop te draaien



4. Open de sectie FUNCTIONS met een druk op de draaiknop



5. Selecteer SANITATION door aan de draaiknop te draaien



6. Activeer de gekozen cyclus met een druk op de draaiknop

Tijdens de cyclus kunt u:

- geef de default parameters weer en wijzig ze door SET te selecteren
- de cyclus onderbreken door STOP te selecteren

Opmerking: de gewijzigde parameters worden uitsluitend voor de opgestarte cyclus opgeslagen



7. Cyclus beëindigd



Er wordt aangeraden om deze functie te gebruiken op het einde van de werkdag, nadat het apparaat gereinigd werd, evenals aan het begin van de werkdag.

Voor verdere verduidelijkingen, zie hoofdstuk " **SANITAIR** " in de handleiding van het apparaat.

4. ONDERHOUD

Er wordt aangeraden periodiek, minstens om de vier maanden, te controleren of de bacteriëndodende lampen nog steeds correct werken. Zie paragraaf "TEST".

5. VERWERKING VAN HET APPARAAT

VEILIGHEID BIJ HET VERWERKEN VAN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (RICHTLIJN AEEA 2002/96/EG)

Verspreid geen vervuilende materialen in het milieu.

Deze materialen moeten worden verwerkt in overeenstemming met de betreffende geldende wetten.

Volgens de voorschriften van de richtlijn AEEA 2002/96/EG (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur), moet de gebruiker, bij het afdanken ervan, de apparatuur in de speciale bevoegde verzamelcentra verwerken of ze op het moment van de nieuwe aankoop nog geïnstalleerd teruggeven aan de verkoper.

Alle apparaten die volgens de AEEA 2002/96/EG richtlijn moeten worden verwerkt zijn herkenbaar aan een

speciaal symbol .

De illegale verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparaten wordt bestraft met sancties geregeld door de geldende wetten in het gebied waar de overtreding geconstateerd wordt.

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke stoffen bevatten met potentieel schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de personen. Wij bevelen een correcte afvalverwerking aan.

FIG.1

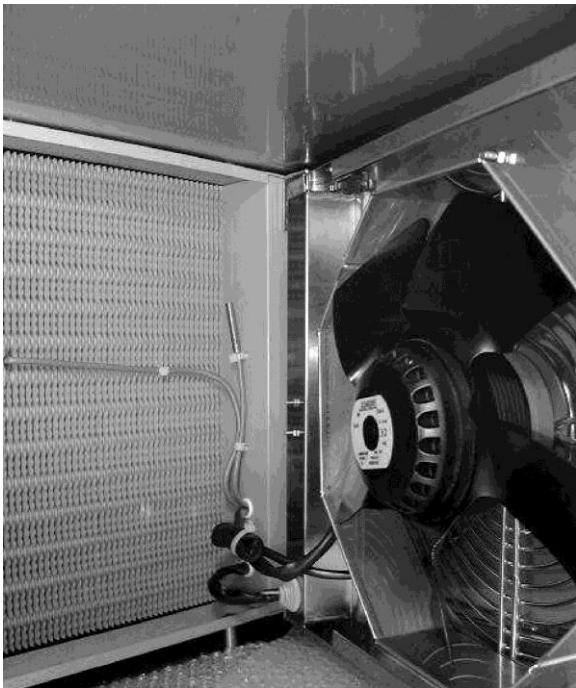


FIG.1a

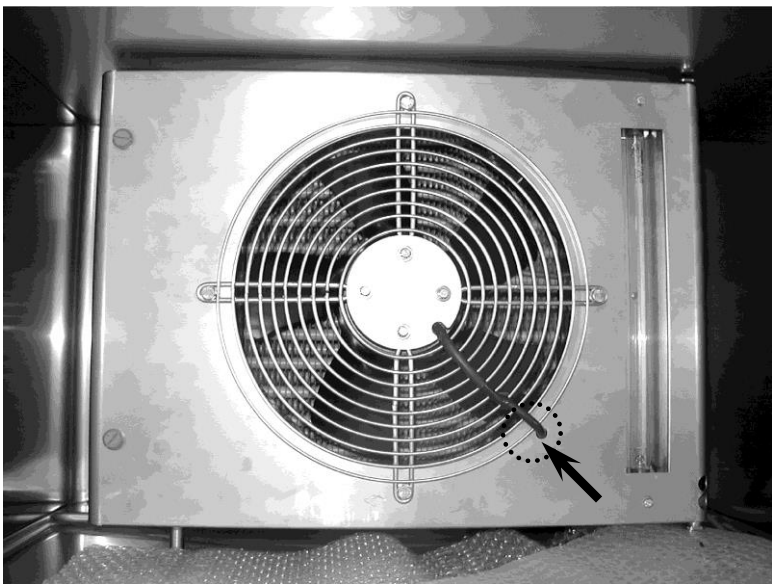


FIG.2

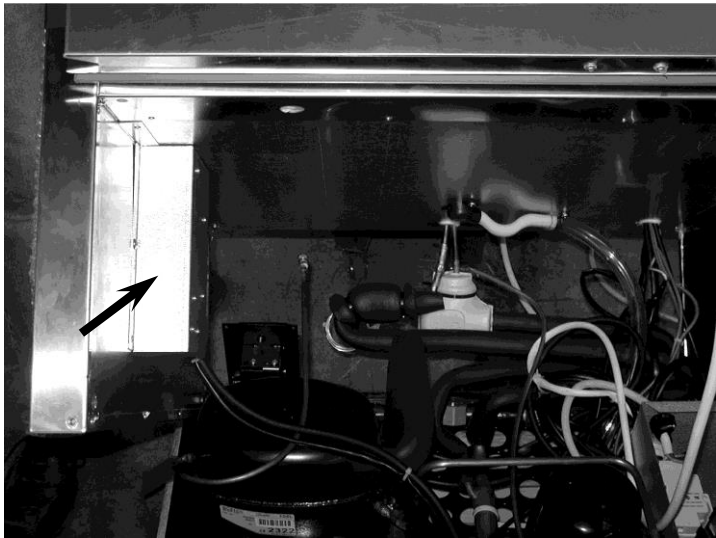


FIG.3



FIG.3a

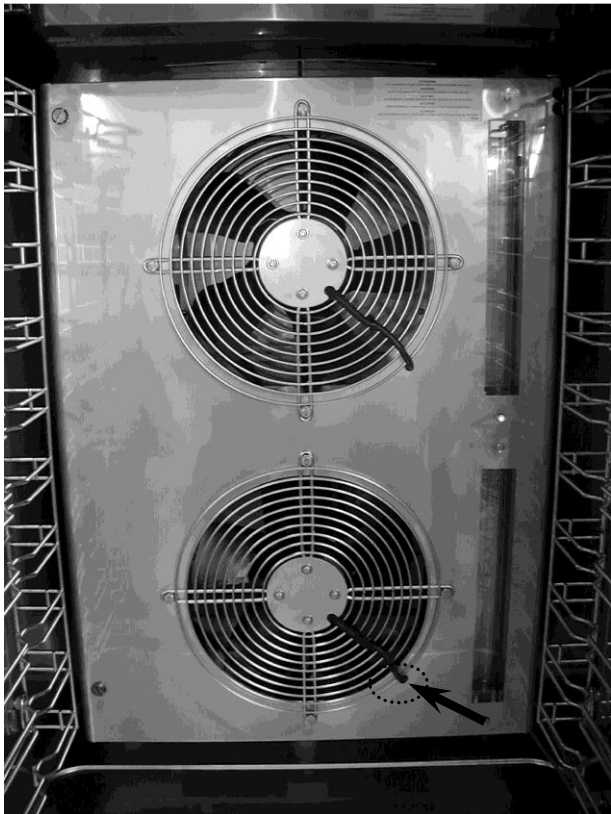


FIG.4

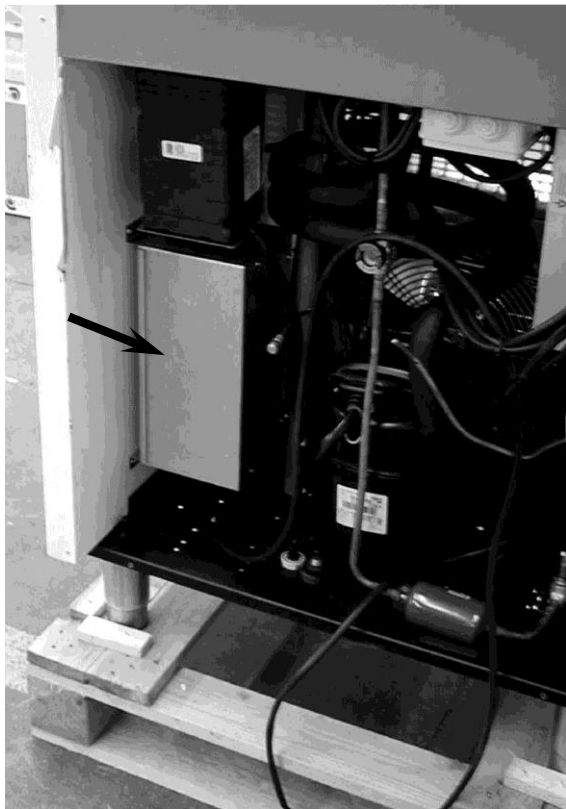
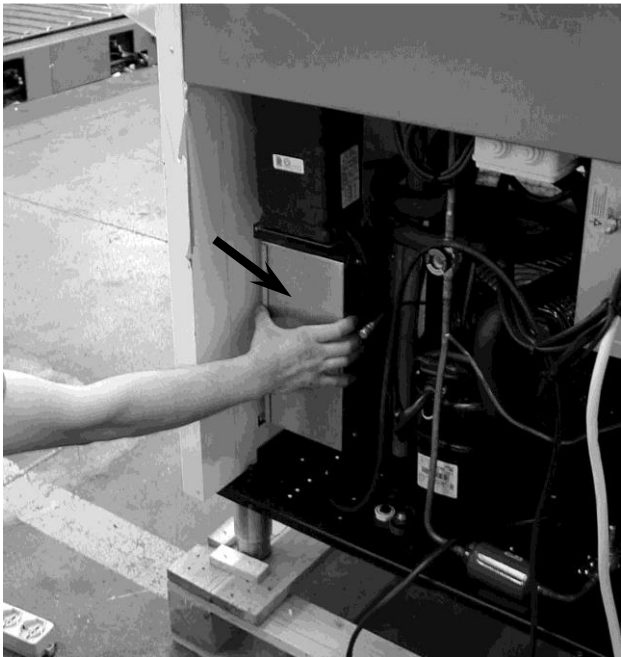


FIG.5



FIG.6



FIG.7

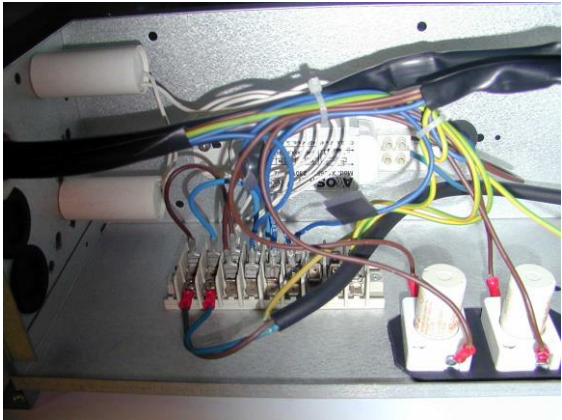


FIG.8

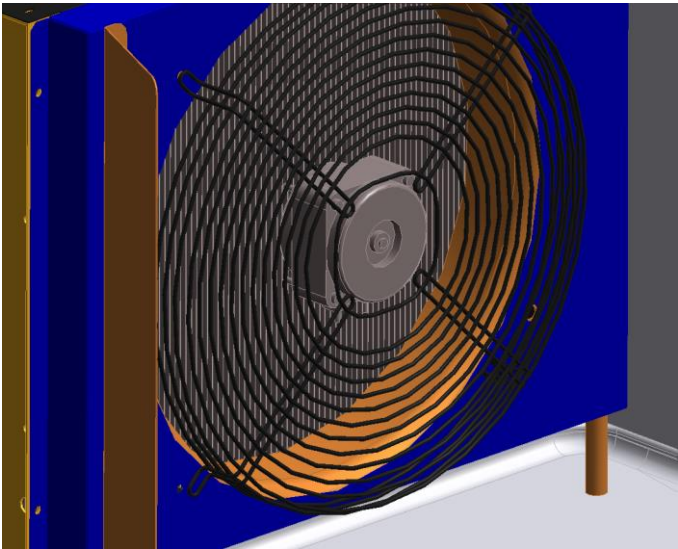


FIG.8a

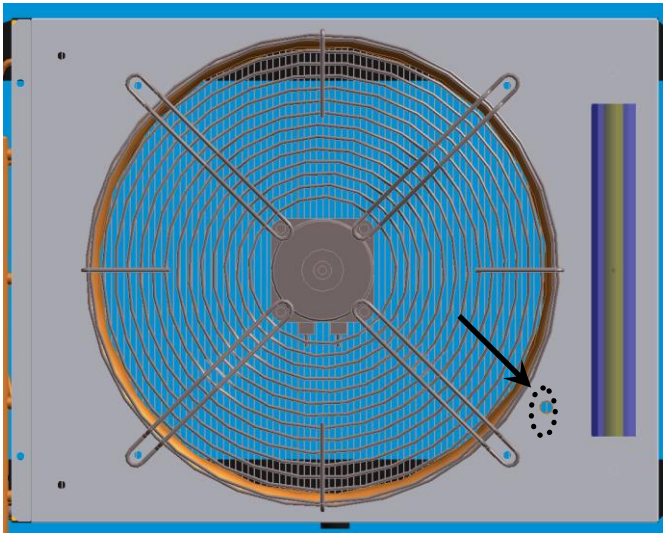


FIG.9

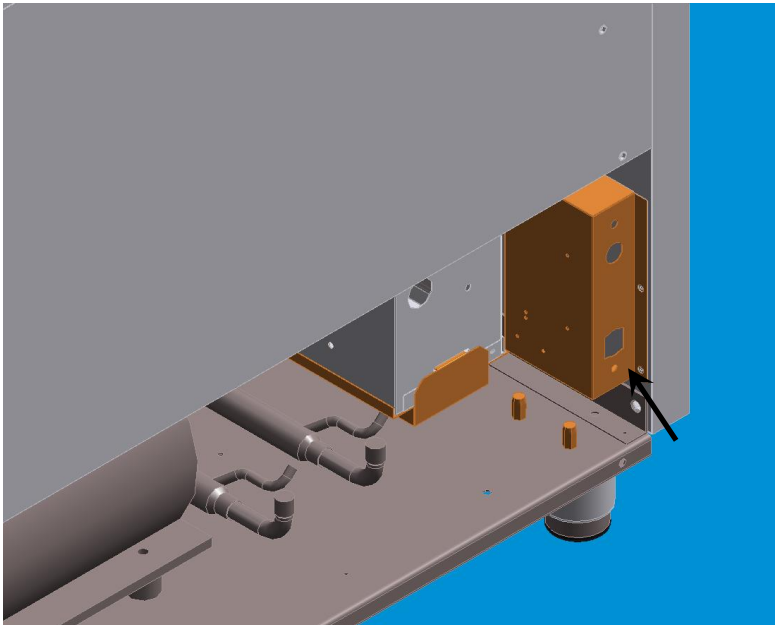
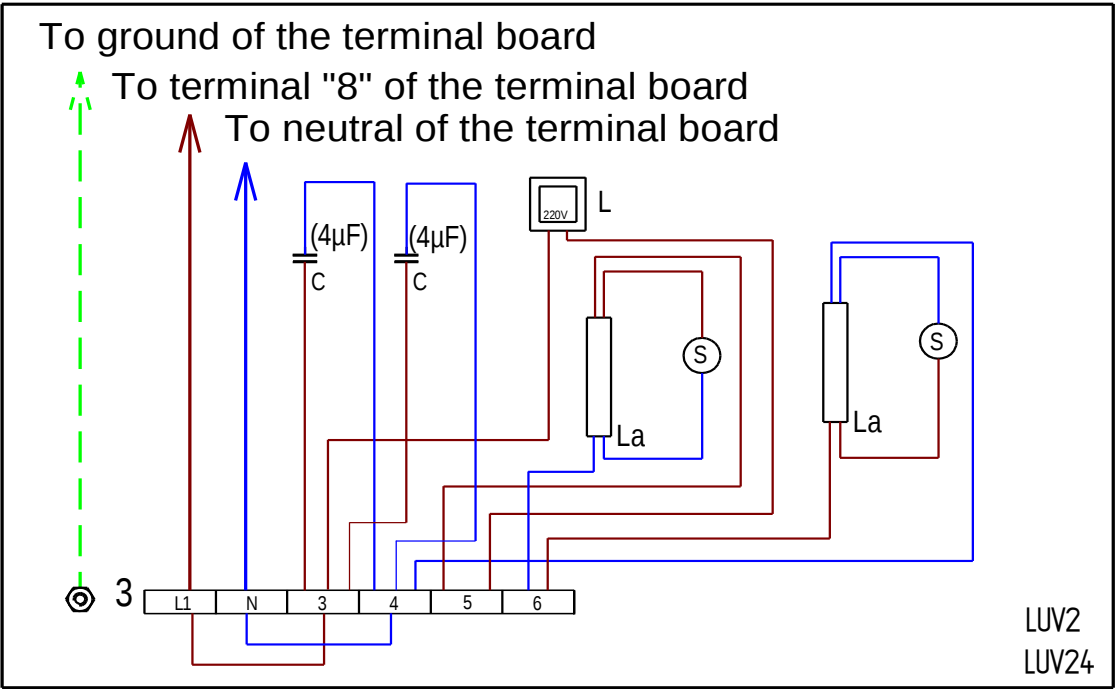
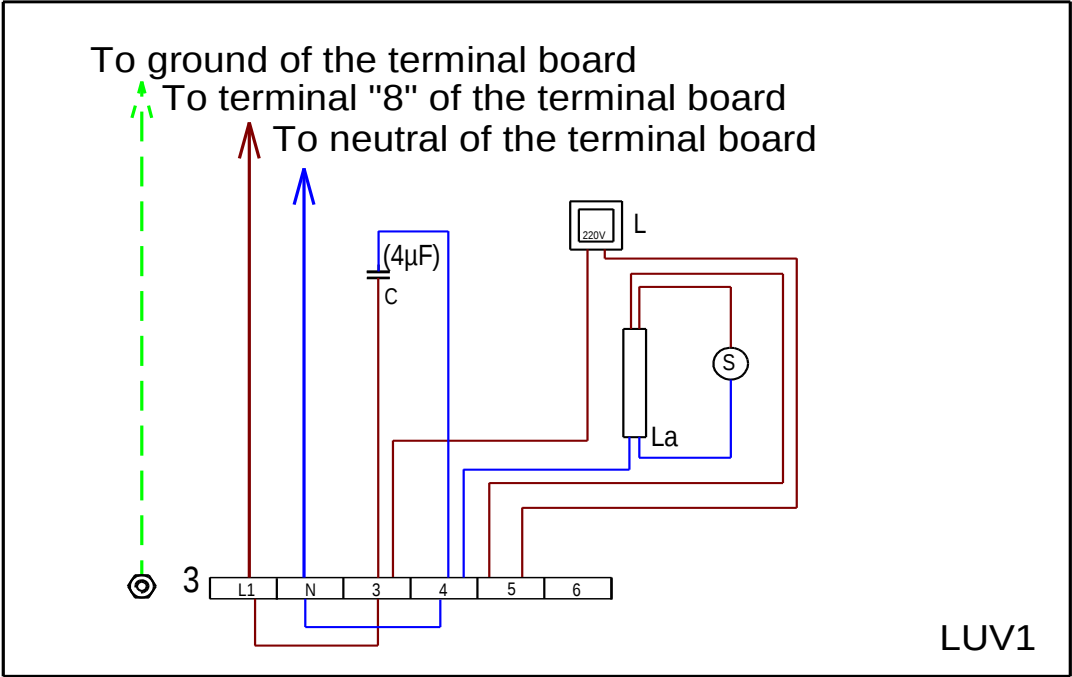


FIG.10



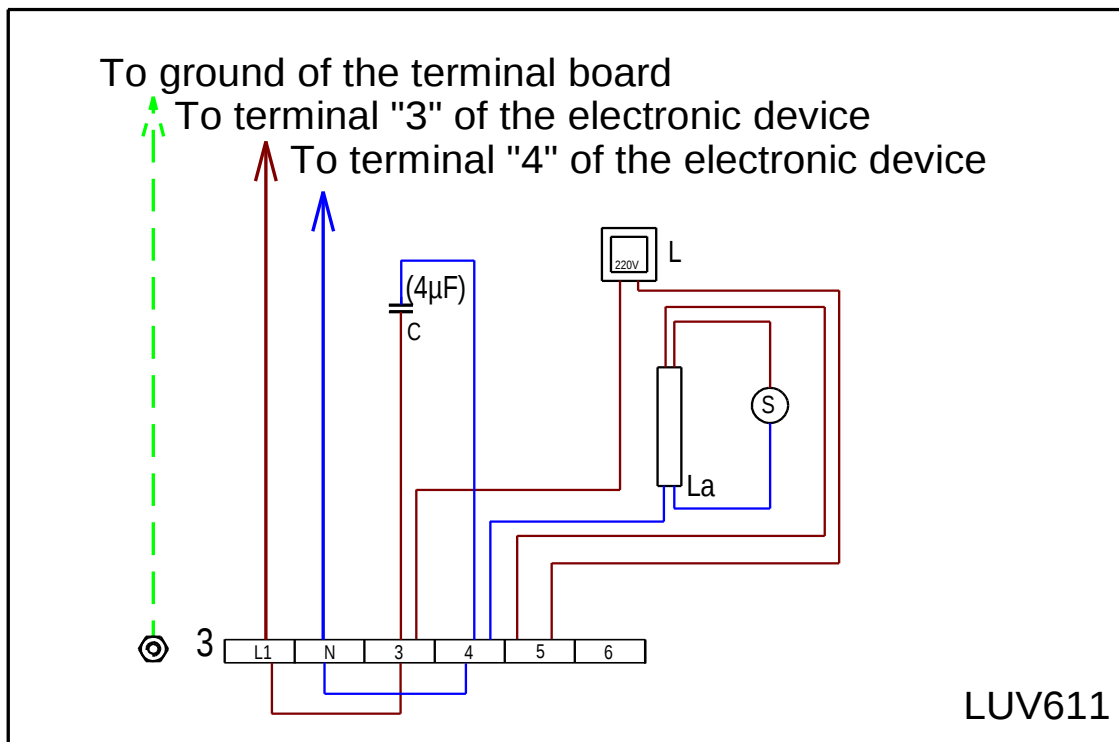
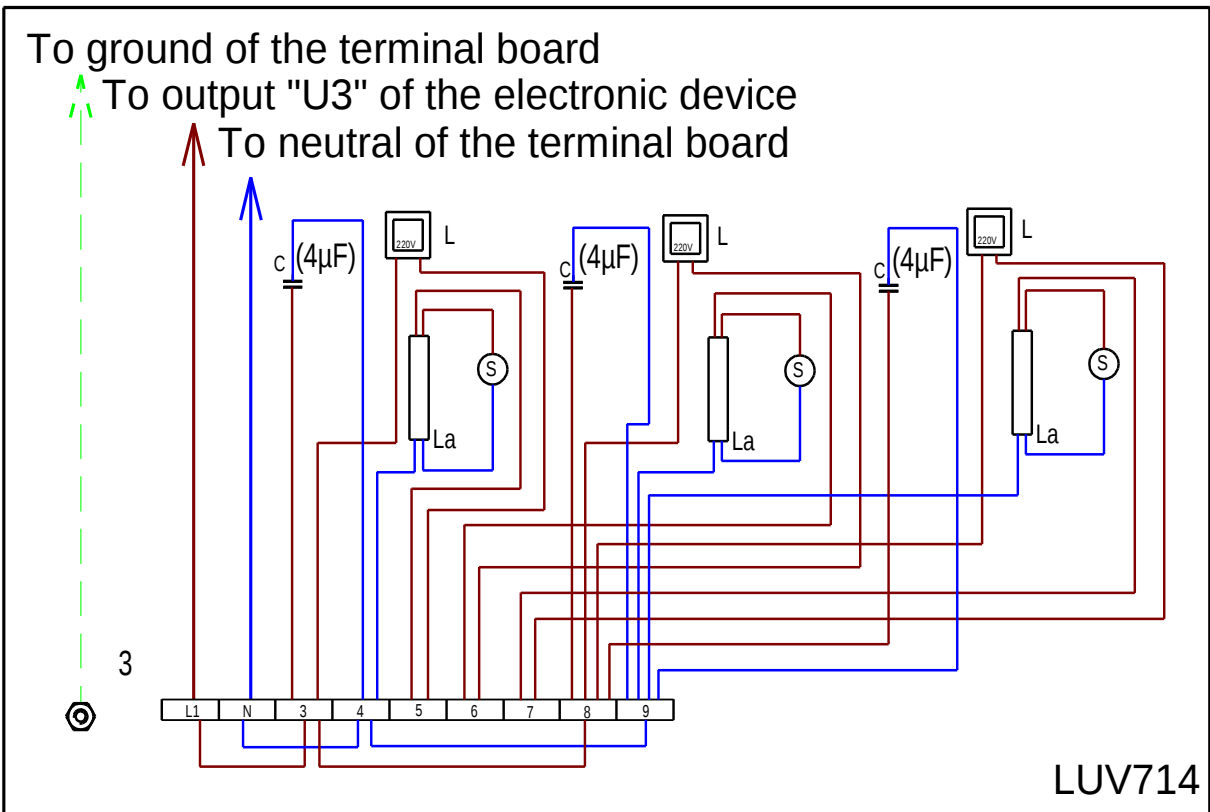


FIG.11

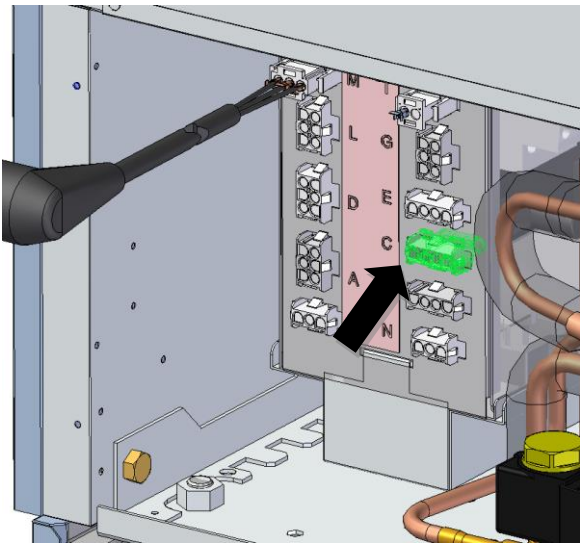


FIG.11a



FIG.12

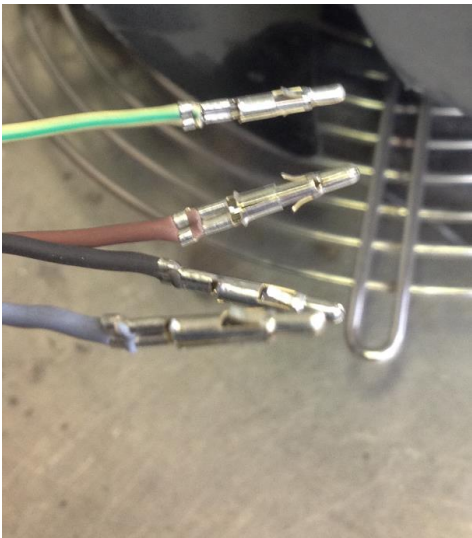


FIG.12a

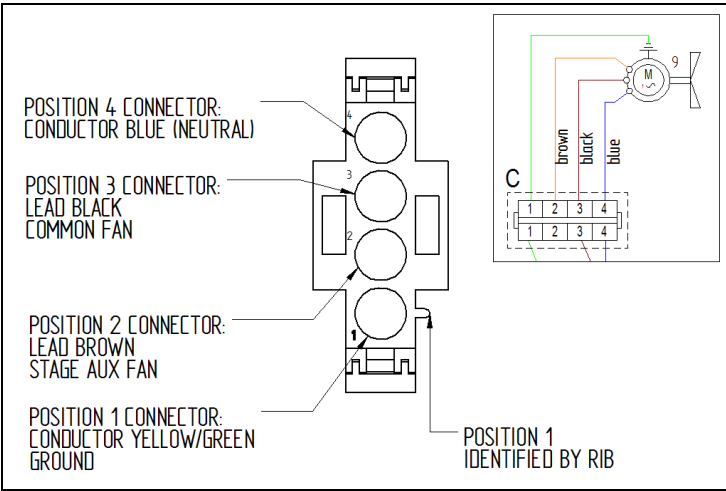


FIG.13

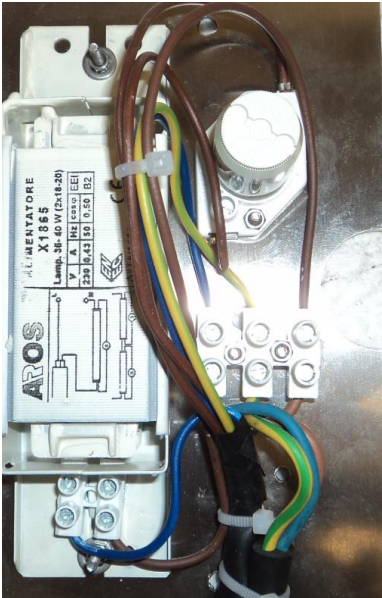
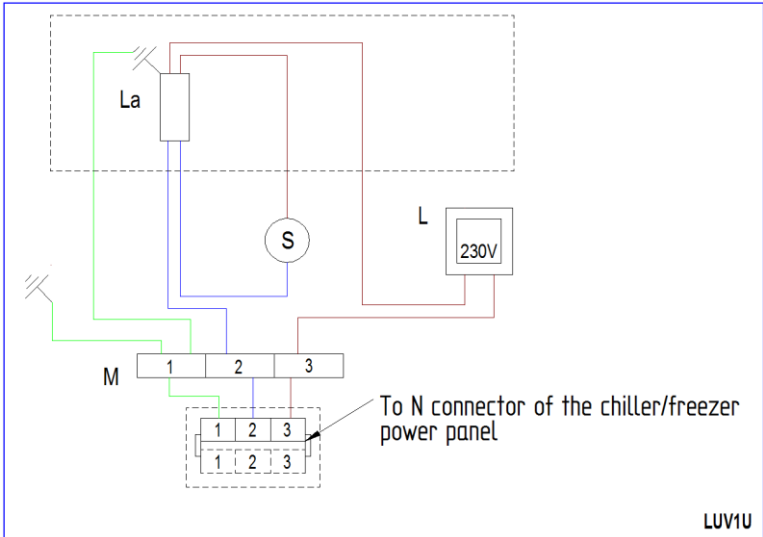


FIG.14

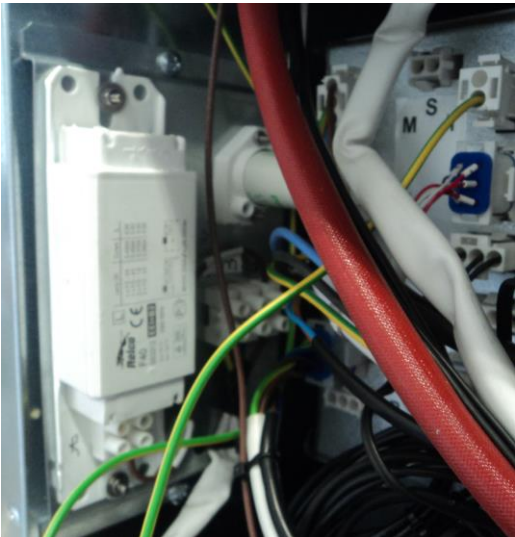


FIG.15

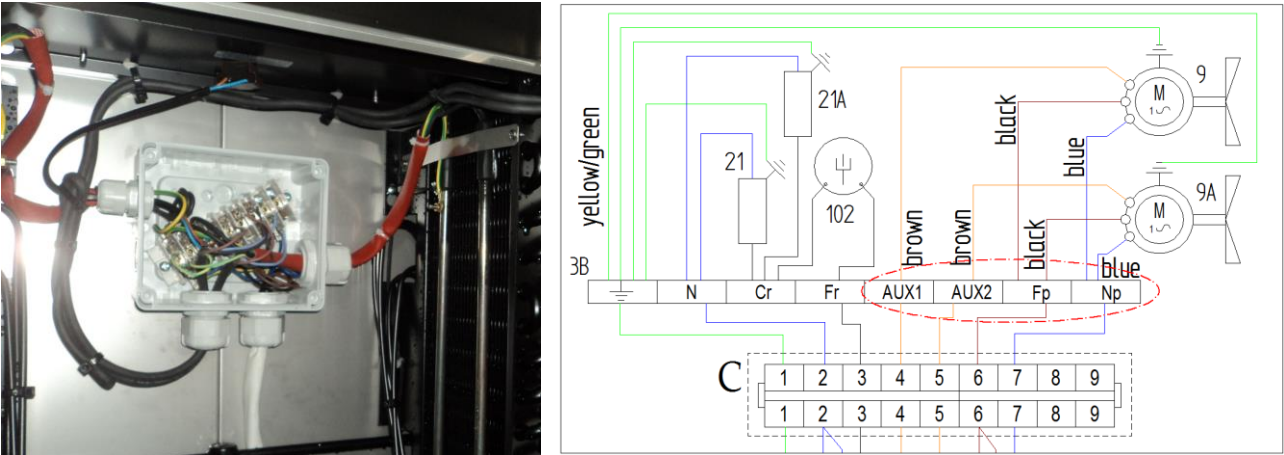


FIG.16

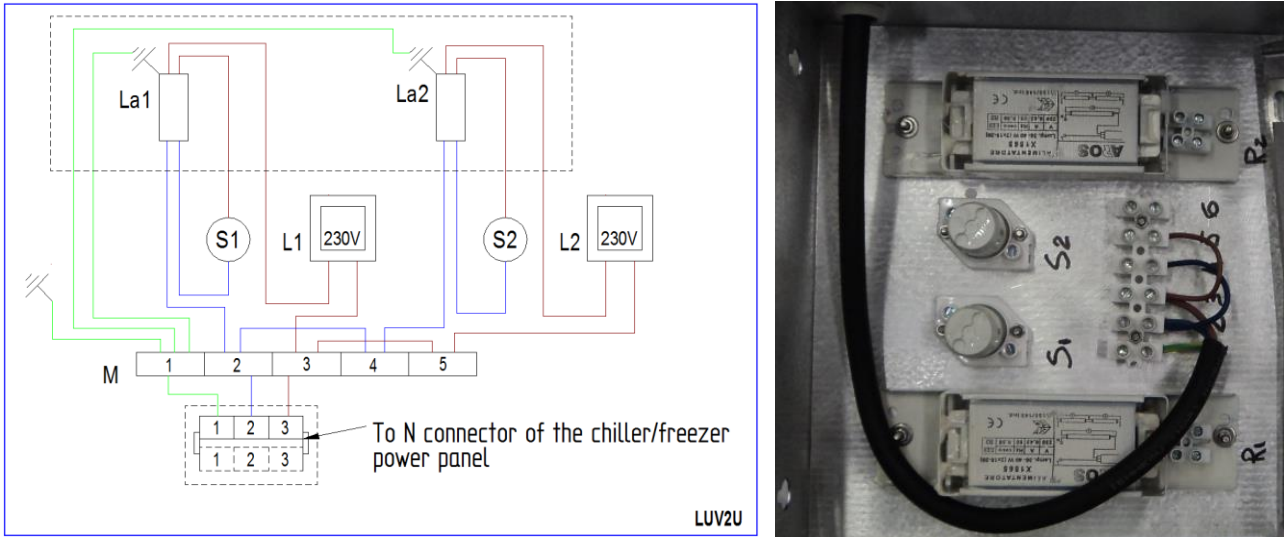


FIG.17

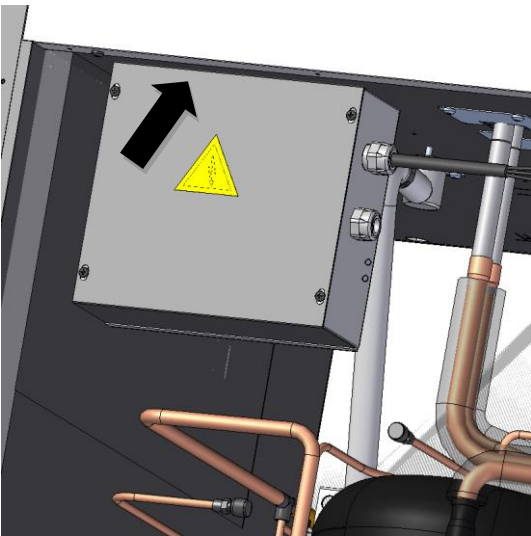


FIG.18

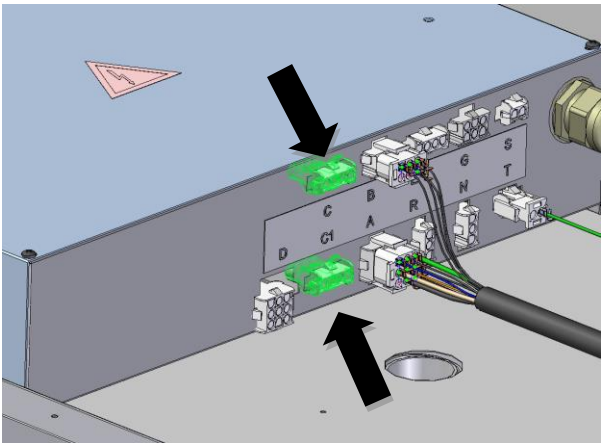


FIG.18a



FIG.19

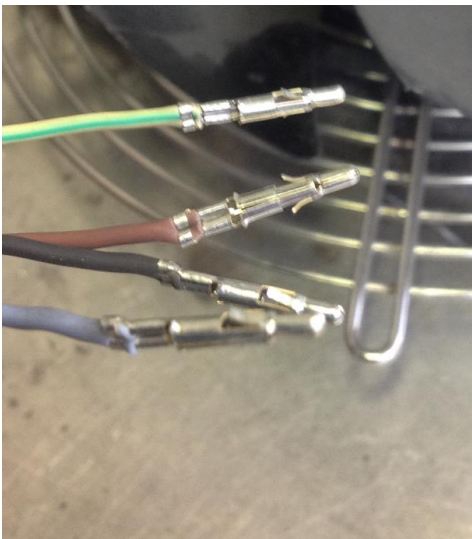


FIG.19a

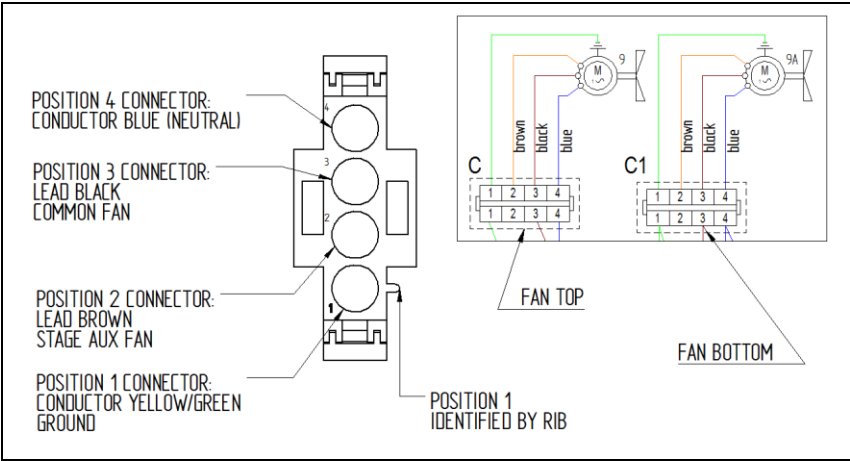


FIG.20

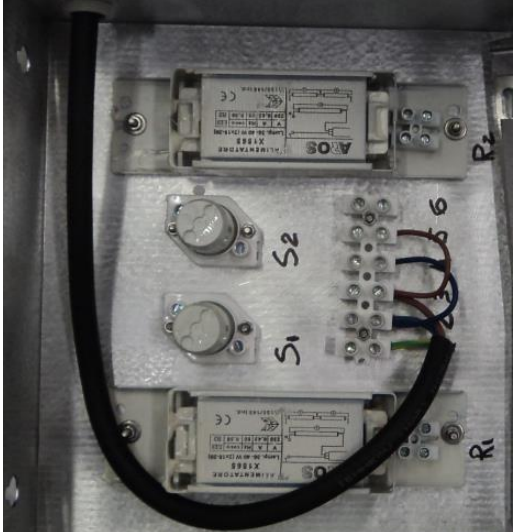
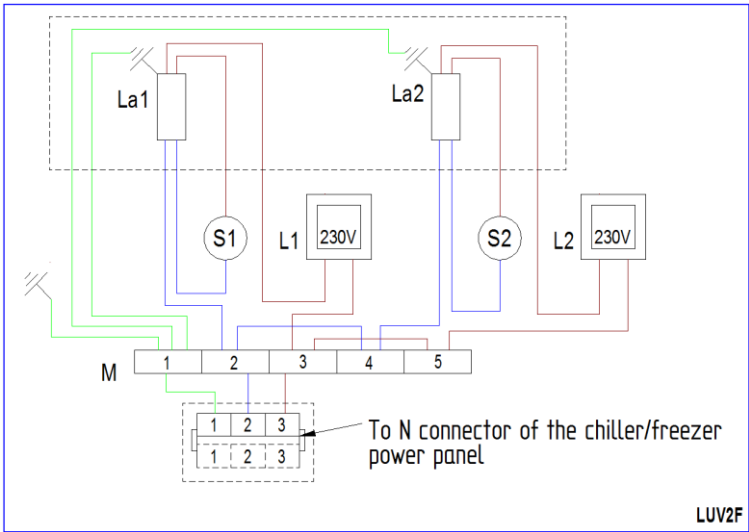


FIG.21

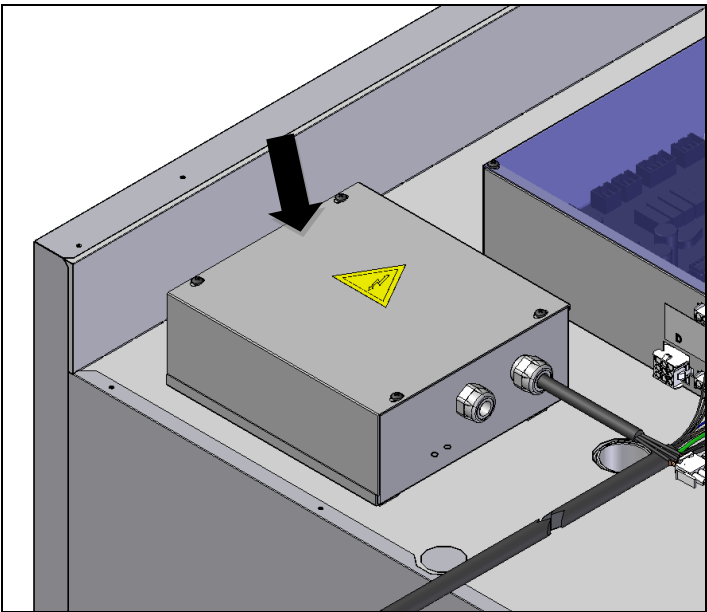


FIG. 22

